



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Viérnes , 5 de Octubre de 1810.

*San Froylano , obispo y confesor ; y san Plácido y Compañeros , mártires.*

Las quarenta horas están en la iglesia de los Angeles , de religiosas de Santo Domingo : se expone à las nueve de la mañana , y se reserva à las cinco de la tarde.

| DIA                     | TERMÓMETRO. | BARÓMETRO.   | VIENTOS Y ATMOSFERA.         |
|-------------------------|-------------|--------------|------------------------------|
| 3 à las 11 de la noche. | 15 grad.    | 1 28 p. 2 l. | N. nubes.                    |
| 4 à las 6 de la mañana. | 13          | 6 28 1       | 8 Id. cub. ray. truen. lluv. |
| 4 à las 2 de la tarde.  | 15          | 9 28 1       | 12 N. E. f. v. cub. lluvia.  |

*Suite d'hier.*

*Londres 15 Août.*

Un gentleman , qui est arrivé Lundi dernier d'Espagne , nous a assuré que ce qu'on a dit de la désertion des troupes françaises n'est pas très-exagéré. A son départ de la péninsule , un transport considérable chargé de fugitifs du camp de l'ennemi devoit mettre à la voile pour Cork.

Cádiz le 23 Juillet.

L'armée française qui est devant nos murs , si nous sommes bien informés , ne s'élève guere qu'à 15,000 hommes , ayant été affoiblie par les nombreux detachemens qui ont été envoyés pour renforcer l'armée de Massena , qui menace

*Continuacion de ayer.*

*Londres 15 de Agosto.*

Un gentleman que llegó el Lunes último de España nos ha asegurado que lo que se dice de la desercion de las tropas francesas no es exagerado. Al partir él de la península un transporte considerable cargado de fugitivos del campo del enemigo debia hacerse à la vela para Cork.

Cádiz 23 de Julio.

El ejército frances que está delante nuestras murallas , si estamos bien informados , casi no llega à 15,000 , habiéndose disminuido mucho por los numerosos destacamentos , que se han enviado para reforzar el ejército de Massena , que

les anglais de leur livrer une grande bataille. Notre position d'ailleurs est à-peu-près la même qu'elle étoit il y a un mois.

Nous apprenons que plusieurs déserteurs de distinction, parmi lesquels l'on dit que se trouvent deux capitaines et un lieutenant-colonel français, sont arrivés à Gibraltar (2).

*Du 18.* — Nous avons reçu hier les numéros du *Moniteur*, jusqu'au 10 du courant. Ils contiennent les pièces qui ont été publiées au sujet des relations de commerce à établir entre les deux pays. Nous tirons du journal du 8 le décret relatif à l'importation en France de certains articles du produit des colonies, et du numéro du jour suivant, une lettre du général Armstrong au sujet du malentendu qui y a existé entre la France et les Etats-Unis. Nous ne trouvons rien dans ces deux pièces qui puisse justifier l'excès de contentement que ces nouvelles qu'on a reçues il a deux jours ont fait naître. Ni le décret, ni la lettre ne contiennent une seule phrase dans laquelle on reconnoisse, soit littéralement, soit en substance, que Napoléon ait abandonné ou se propose d'abandonner son système. Nous trouvons, au contraire, dans l'un et l'autre, une nouvelle confirmation du décret, et une justification des principes sur lesquels il est fondé.

Le décret, comme on pourra le voir,

(2) Voilà comme on se moque du peuple anglais ! Ces mensonges sont la suite de ceux dont nous parlions tout-à-l'heure. Ainsi, les français n'ont plus que 15,000 hommes devant Cadix ; ainsi des capitaines, des lieutenans-colonels désertent ! Ainsi, des transports considérables se rendent à Cork chargés de fugitifs français ! Dans l'espace de trois mois, il y a eu 80 déserteurs à l'armée de Portugal, et ce sont presque tous des anglais qu'on avoit laissé s'introduire dans la légion hanoverienne. Quant aux capitaines, aux lieutenans-colonels, il n'est pas besoin de dire combien cela est absurde.

amenaza à los ingleses de darles una gran batalla. Por otra parte nuestra posición, es à corta diferencia la misma que un mes ha.

Sabemos que varios desertores de distincion, entre los quales dicen que hay dos capitanes y un teniente coronel frances han llegado à Gibraltar (2).

*Del 18.* — Ayer recibimos los números del *Monitor* hasta el 10 del corriente. Contienen piezas que han sido publicadas en orden à las relaciones del comercio que se ha de establecer entre ambos países. Sacamos del diario del 8 el decreto perteneciente à la introduccion en Francia de ciertos artículos del producto de las colonias, y del número del dia siguiente, una carta del general Armstrong en asunto de la mala inteligencia que ha habido entre la Francia y los Estados Unidos. Nosotros no hallamos nada en estas dos piezas que pueda justificar el exceso del contento que han causado estas noticias que dos dias ha se han recibido. Ni el decreto ni la carta contienen una sola frase en que se reconozca, sea literalmente, sea en substancia, que Napoléon haya abandonado, ò se proponga abandonar su sistema. Al contrario hallamos en uno y otro una nueva confirmacion del decreto, y una justificacion de los principios en que està fundado.

El decreto como es de verse, es del

(2) He aqui como se burlan del pueblo ingles. Estas mentiras son la continuacion de aquellas de que hablábamos poco ha. De esta manera los franceses no tienen mas que 15,000 hombres delante de Cadix ; de esta manera capitanes y tenientes coroneles desertan. De esta manera transportes considerables van à Cork cargados de fugitivos franceses. En el espacio de tres meses, ha habido ochenta desertores en el ejército de Portugal, y estos son casi siempre los ingleses que habian dexado introducir en la legion hanoveriana. En quanto à los capitanes y tenientes coroneles no hay necesidad de decir quan absurdo es esto.

diffère entièrement (excepté dans la liste des articles dont l'importation est permise) de celui qui a paru dans une gazette du matin, et que l'on donnoit pour une traduction de la pièce officielle. La chambre de commerce n'a eu aucune part à cette affaire, comme cela avoit été rapporté; le décret paroît être émané de Napoléon seul. Il est vrai qu'il permet l'importation des denrées coloniales; mais il est sous-entendu, quoique cela ne soit pas exprimé, que les lois antécédentes, soit qu'elles restreignent ou qu'elles régulent le commerce d'importation, seront strictement observées. Si les articles importés sont soupçonnés de venir d'un port ennemi ou d'être propriété ennemie, ils sont sujets à un examen strict, et à être confisqués dans le cas où la déclaration n'en seroit pas exacte. Il n'y a pas en ceci une très-grande facilité accordée au commerce.

La lettre au général Armstrong annonce la révocation conditionnelle des décrets de Berlin et de Milan. Ils doivent cesser d'être en vigueur après le 1<sup>er</sup> Novembre prochain, sous l'une ou l'autre de ces conditions; ou que nous révoquerons nos ordres du conseil, et renoncerons aux nouveaux principes de blocus, ou que les Etats-Unis nous forceront à respecter leurs droits. Ceci signifie que nous devons renoncer à ce qui fit le sujet de la guerre en 1756, et borner nos droits à saisir et détenir seulement les bâtimens qui entreront dans les ports étroitement bloqués, ou que l'Amérique doit nous faire la guerre, afin de nous forcer à reconnaître ce que le Code maritime de France appelle les droits des neutres. Il n'y a donc rien de nouveau dans cette offre du gouvernement français.

todo diferente (à exception de la lista de los artículos de que se permite la introducción), del que compareció en una gazeta de la mañana, y que se daba por una traducción de la pieza de oficio. La cámara del comercio no ha tenido la menor parte en este asunto, como se había referido; el decreto parece emanado de Napoléon solo. Es verdad que permite la introducción de los géneros coloniales; pero se sobre entiende, aunque no se expresa, que las leyes anteriores, sea que restrinjan ó arreglen el comercio de introducción que se observarán rigurosamente si se sospecha que los artículos introducidos vienen de un puerto enemigo, ó que son propiedad enemiga, están sujetos á un riguroso examen, y á que sean confiscados en el caso que su declaración no sea exacta. No hay en esto gran facilidad concedida al comercio.

La carta al general Armstrong anuncia la revocación condicional de los decretos de Berlin y Milan. Deben dexar de observarse desde Noviembre próximo, ha-xo una ú otra de dichas condiciones; sea que nosotros revocaremos nuestras órdenes del consejo, y renunciaremos á los nuevos principios del bloqueo, ó sea que los Estados Unidos nos obligarán á respetar sus derechos. Esto significa que debemos renunciar á lo que motivó la guerra en 1756, y limitar nuestros derechos á prender y detener solamente las embarcaciones que entraren en los puertos estrechamente bloqueados, ó que la América debe hacernos la guerra, á fin de obligarnos á reconocer lo que el Código marítimo de Francia llama derechos de los neutrales. Con esto no hay nada de nuevo en este ofrecimiento del gobierno francés.

(Se continuará.)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Un enfant de dix à douze ans a été saisi porteur de proclamations de l'embaucheur anglais Doyle, pour solliciter les soldats à la désertion. L'enfant et son

Un muchacho de diez á doce años, ha sido cogido trayendo proclamas del embauchador ingles Doyle, para solicitar á los soldados á desertar. Este muchacho y

père ont été arrêtés, sont constitués prisonniers et seront conduits en France, pour y être détenus jusqu'à la paix.

Il serait contre toutes les lois de la société qu'un crime ou un délit pût être commis impunément, sous le prétexte de la jeunesse ou de l'enfance d'un coupable. Aucun prétexte, aucune considération ne peut assurer l'impunité. Tout individu qui vit dans une société lui est responsable de sa conduite envers elle; s'il est dans l'âge où les lois supposent le discernement, il est puni personnellement de son infraction des lois; s'il est au-dessous de cet âge, son père, sa mère, son tuteur, ses parens ascendans, frère ou sœur aîné, enfin celui que les lois chargent de la garde de sa personne est responsable de ce qu'il fait et puni pour lui. C'est un principe de droit social admis dans toutes les jurisprudences connues; c'est celui qui a été appliqué dans la circonstance actuelle.

S'il étoit vagabond, sans ayeu, sans famille, il serait renfermé, et suivant la nature du délit, les voisins du lieu où il se serait commis pourraient en être recherchés pour ne l'avoir pas empêché.

#### Aviso.

El que tenga un molino de moler aceytunas, dicho vulgarmente trull, y lo quiera vender, acuda à la oficina de este periódico, donde le informarán de quien lo comprará.

L'abonnement de ce journal se fait à la rue dels Escudellers, N.º 27, à raison de deux piécettes par mois.

#### THÉÂTRE FRANÇAIS.

*Calina ou l'enfant du mystère*, drame en trois actes et en prose, orné de son spectacle; précédé de la *Jeune femme colérique*, comédie en un acte et en prose.

su padre han sido presos; están en la cárcel, y serán conducidos à Francia para estar detenidos allí hasta la paz.

Seria contra todas las leyes de la sociedad, que un crimen ó delito pudiese cometerse impunemente so-color de juventud ó niñez de un delincuente. Ningun pretexto ni consideracion puede afianzar la impunidad. Qualquiera que vive en sociedad le es responsable de su conducta para con ella; si tiene la edad en que las leyes suponen la discrecion, es personalmente castigado por haberlas quebrantado; si es de menor edad, su padre, madre, ó tutores, sus parientes ascendientes, hermanos ó hermanas mayores, finalmente aquel à quien las leyes encargan su persona, son responsables de lo que él hace, y son castigados en su lugar. Este es un principio de ley social admitido en todas las jurisprudencias conocidas; este es el que se le ha aplicado en la actual circunstancia.

Si fuese vago, desconocido, ó sin familia, seria encerrado, y según la naturaleza del delito podrian hacerse pesquisas de los vecinos en donde se hubiese cometido el delito, por no habérsele impedido.

#### Serviente.

Hay una muger que desea encontrar casa para servir; sabe guisar perfectamente, planchar y hacer las demas cosas de una casa; darán razon de ella en la calle den Gignás, casa de la señora Maria Mateu, colchonera; tiene quien la abone.

En la casa de este Periódico, calle dels Escudellers, N.º 27, se admiten las suscripciones à razon de dos pesetas cada mes.

#### TEATRO FRANCES.

*Calina ó el hijo del misterio*, drama en tres actos y en prosa; de teatro; precedido de la *joven colérica*, comedia en un acto y en prosa.